



## BESCHLUSSVORLAGE

VORL.NR. 148/10

**Federführung:**

FB Organisation und Personal

**Sachbearbeitung:**

Süß, Christine

**Datum:**

30.03.2010

**Beratungsfolge**

Ausschuss für Wirtschaft, Kultur und Verwaltung

**Sitzungsdatum**

13.04.2010

**Sitzungsart**

ÖFFENTLICH

**Betreff:**

Jahresplanung Städtepartnerschaften 2010 (Stand März 2010)

**Bezug:**

**Anlagen:** Broschüre Jahresrückblick 2009 Ludwigsburg und seine Partnerstädte

**Beschlussvorschlag:**

1. Der Jahresbericht 2009 (Anlage Vorl. Nr. ) wird zur Kenntnis genommen.
2. Die Jahresplanung 2010 wird gebilligt.

**Sachverhalt/Begründung:**

**Jahresplanung Städtepartnerschaften 2010 (Stand März 2010)**

Im Mittelpunkt stehen in diesem Jahr die Jubiläumsfeiern in den Partnerstädten Montbéliard, Caerphilly und Jevpatorija. Nachdem 2009, anlässlich des 300-jährigen Stadtjubiläums, offizielle Delegationen sowie zahlreiche Vereine und Jugendgruppen aus allen Partnerstädten Gast in Ludwigsburg waren, werden die Jubiläumsfeiern im Jahr 2010 ausschließlich in den Partnerstädten gefeiert. Bei der Organisation der Feierlichkeiten wurden alle Ludwigsburger Vereine, Institutionen, Jugendgruppen und Schulen, die in einem besonders intensiven oder langjährigen Austausch mit einer Partnerstadt stehen, mit eingebunden.

**1.) 8./9. Mai 2010: 60 Jahre Ludwigsburg - Montbéliard**

Gedenkfeier zum Ende des 2. Weltkrieges

Jubiläumsfestakt im Rathaus

Bierfest mit deutschem Essen und deutscher Musik

Europatag mit Diskussion, Quizz und Spielen

Burkinesische Musikgruppe

**2.) 29. Mai - 5. Juni 2010: 20 Jahre Ludwigsburg - Jevpatorija**

Aufführung der Schöpfung von Joseph Haydn

Zusammenarbeit an einem Dokumentenbuch „Jevpatorija im 2. Weltkrieg / Krasnaja Gorka“

Deutsche Tage auf der Krim

Tourismusförderung / Servier-Workshop

### **3.) 24. - 27. September 2010: 50 Jahre Ludwigsburg – Caerphilly**

Freedom of the Borough for the Royal Welsh Regiment

Festakt zum 50-jährigen Jubiläum

Jubiläumskonzert von Silurian Singers, Ludwigsburger Blechbläserquintett und

TVN, Abteilung Gesang

Business-Programm in Cardiff

### **4.) 24. September – 2. Oktober 2010: St. Charles**

Mitglieder des Deutsch-Amerikanischen Partnerschaftsclubs reisen zum Oktoberfest nach St. Charles, das am 24./26. September stattfindet. Die Reise wird vom Club organisiert.

(Ob dabei auch das 15-jährige Städtepartnerschaftjubiläum gefeiert wird, ist derzeit noch nicht entschieden).

### **8./9. Mai 2010: 60 Jahre Ludwigsburg - Montbéliard**

Die Feierlichkeiten beginnen am Samstag, 8. Mai 2010 in Montbéliard, wo alljährlich an diesem Tag das Ende des Krieges gefeiert wird. Dieser Akt soll in Anwesenheit von OB Spec und seinem Kollegen Jaques Hélias vor Veteranen des 2. Weltkrieges zelebriert werden.

Am Nachmittag des 8. Mai 2010 werden dann alle Vereine, die langjährige Partnerschaften zu Montbéliard hegen, wie der Harmonika-Spielring, die Alpinisten, die Briefmarkensammler sowie Vertreter aus Schulen und der Verwaltung, zum 60-jährigen Jubiläum erwartet. Mit dabei sind auch zwei Vereine aus Ludwigsburg, die erst vor kurzem Kontakt zu einem Partnerverein in Montbéliard aufgenommen haben: Der Tennisclub Ludwigsburg und der Radfahrverein 1904 Oßweil, die den Einladungen ihrer jeweiligen Partner, dem ASCAP Montbéliard und dem VeloCITE, folgen. Auch eine Hip Hop Gruppe der Tanz- und Theaterwerkstatt, die im letzten Jahr erstmalig gemeinsam mit Jugendlichen aus Montbéliard eine Bühnenaufführung erarbeitet hat, wird einen Programmpunkt bestreiten.

Der offizielle Festakt findet um 15.00 Uhr im Rathaus, im dortigen Theater, statt. Während des Festakts werden der Harmonika-Spielring gemeinsam mit seinem Partnerverein Le Diari für den musikalischen Rahmen sorgen und Schülerinnen des Goethe-Gymnasiums eine Klangcollage mit Liedern und Gedichten vortragen.

Anschließend, um 17.00 Uhr, wird dort auch das deutsch-französische Theaterstück von Schülern des Mörike-Gymnasiums und des Lycée Cuvier aufgeführt. Ab 19.00 Uhr wird das Partnerschaftsfest in einem Bierzelt, im Park Près la Rose, gefeiert, mit deutschem Bier und deutschem Essen, das von der Ludwigsburger Brauerei Rossknecht geliefert wird. Auch der Ludwigsburger Bäcker Lutz wird mit schwäbischen Backspezialitäten vor Ort sein. Wer sich für den alpinen Sport interessiert, kann sich auf einer, von Mitgliedern der Alpenvereine beider Städte betreuten, extra für diesen Anlass installierten Kletterwand, erproben.

Für die musikalische Unterhaltung im Bierzelt sorgen die Brenz Band, der Harmonika-Spielring und eine Guggenmusikgruppe.

Am Morgen des 9. Mai 2010 wird in Montbéliard traditionell der Europatag gefeiert und in diesem Jahr zusätzlich ein weiteres wichtiges 60-jähriges Jubiläum: Die Schumann-Erklärung vom 9. Mai 1950, die die Grundlage für die Entstehung der Europäischen Union schuf. Die erste deutsch-französische Partnerschaft zwischen Ludwigsburg und Montbéliard war ein wichtiger Beitrag für das vereinte Europa. Auch dies soll entsprechend bedacht werden, weshalb die CAPM, der Gemeindeverbund des Landes Montbéliard, bei der Gestaltung des Europatages mit eingebunden ist. Im Park Près la Rose wird es deshalb neben dem Bierzelt am Nachmittag auch eine Europabühne geben. Von 10.30 – 12.00 Uhr findet dort eine Diskussion zu Europa statt. Auf dem Podium werden neben den beiden Bürgermeistern von Ludwigsburg und Montbéliard, Werner Spec und Jacques Hélias, der frühere Europaminister und derzeitige Präsident der CAPM, Pierre Moscovici, sowie der stellvertretende Direktor des dfi, Professor Dr. Henrik Uterwedde, „Die Vertiefung der deutsch-französischen Zusammenarbeit – eine Aufgabe für Europa!“ diskutieren.

Mit einem Quizz und Spielen soll auch Kindern und Jugendlichen das Thema Europa näher gebracht werden. Die Auftritte von DIZZY BEE, einer Funk'n Roll Band aus Ludwigsburg sowie einer Hip Hop Gruppe der Tanz- und Theaterwerkstatt richten sich vor allem an die jungen Franzosen. Montbéliard möchte nach den Worten von Bürgermeister Jacques Hélias so vielen Menschen wie möglich, in Form eines Volksfestes, die Partnerschaft näher bringen.

Das gemeinsame Engagement der ersten beiden deutsch-französischen Partnerstädte zugunsten der westafrikanischen Stadt Kongoussi in Burkina Faso, wo von Ludwigsburg und Montbéliard Schulen und Bewässerungsanlagen gebaut werden, wird als konsequenter Schritt der langjährigen Partnerschaft gewürdigt. Entsprechend ist auch eine Marionetten- und Trommlergruppe aus Burkina Faso eingeladen.

Außerdem ist eine Sonderausgabe des Stadtmagazins „Montbéliard á la une“ unter dem Titel „Ludwigsburg und Montbéliard im Blickwechsel“ geplant. Eine Ausstellung unter demselben Titel mit Bildern der Fotografin Celine Bourcheix, sowie eine historische Ausstellung über die Beziehung der beiden Städte, runden das Programm ab.

**8./9. Mai 2010: 60 Jahre Ludwigsburg - Montbéliard**

Teilnehmer und Beiträge aus Ludwigsburg

<b>Verwaltung und Gemeinderat</b>	
OB Spec	Gedenkveranstaltung Ende des 2. Weltkrieges Festakt im Rathaus, Podium Europadiskussion
10-5, Team Städtepartnerschaften	Organisation Programm, Transfer, Abstimmung der Beiträge
Fachbereich Grünflächen	Gestaltung des Festplatzes
Tourist-Info	Infostand mit Material zu Ludwigsburg
<b>Dfi</b>	
Prof. Dr. Henrik Uterwedde	Im Podium bei Europa-Diskussion
<b>Kulturelle Beiträge/Vereine/Schulen/Gruppen</b>	
Harmonika-Spielring	Musik im Bierzelt und bei Festakt
Brenz Band	Musik im Bierzelt
Deutscher Alpenverein, Sektion Ludwigsburg	Kletterwand bei Près la Rose (vor Bierzelt)
Fahrradgruppe (Radinitiative und Radfahrverein Oßweil 1904 e.V.)	Infos, Demo Radball mit VeloCITE Pays de Montbéliard
Tennisclub Ludwigsburg	Turnier bei Partnerverein ASCAP Montbéliard
Mörike-Gymnasium: Schulleitung, Lehrer- und Schülergruppe	Dt.-franz. Theaterstück
Goethe-Gymnasium: Schulleitung und Schüler	Klangcollage bei Festakt
Schiller-Gymnasium: Schulleitung und Austauschgruppe	Gemeinsamer Beitrag mit St. Maimboeuf
Hip Hop Gruppe, TTW Ludwigsburg	Auftritt Europabühne
Dizzy Bee	Auftritt Europabühne
<b>Kulinarische Beiträge</b>	
Brauerei Rossknecht	Bier und Essen im Festzelt
Bäckerei Lutz	Schwäbische Brotspezialitäten am Stand
Metzger Rempfer	Deutsche Wurstspezialitäten

## **29. Mai - 5. Juni 2010: 20 Jahre Ludwigsburg - Jevpatorija**

Fast 100 Ludwigsburger werden das 20-jährige Jubiläum gemeinsam mit den Freunden aus Jevpatorija begehen. Die Ludwigsburger Gruppe besteht aus OB Werner Spec, Mitgliedern des Gemeinderats, des Freundeskreises Jevpatorija, der Feuerwehr, des Vereins Frauen für Frauen, Vertretern von Schulen sowie einer großen Gruppe von Musikern, die unter der Leitung von Siegfried Bauer die Schöpfung von Joseph Haydn als Jubiläumsbeitrag aufführen werden. Mit dabei sind auch jeweils ein Redakteur der LKZ und der Stuttgarter Zeitung.

**Die Schöpfung**, die unter Mitwirkung von Chören und Orchestern aus Jevpatorija im Puschkin-Theater zur Aufführung kommen wird, steht im Mittelpunkt der Jubiläumsfestlichkeiten.

Des Weiteren findet eine **Serviceschulung für Mitarbeiter in der Hotellerie und Gastronomie** statt, die unter dem Motto „Spezialitäten der deutschen Küche“ laufen wird. Lehrer der Oscar-Walcker-Berufsschule werden diese Schulung gemeinsam mit Günter Deiter, dem ehemaligen Cheftrainer der deutschen Nationalmannschaft der Köche, wie schon im Jahr 2008, durchführen.

Zeitgleich werden die „**Deutschen Tage auf der Krim**“ vom Kulturreferat der Deutschen Botschaft in Kiew ausgerufen, als deren Herzstücke die „Schöpfung“ und die „Serviceschulung“ übernommen wurden. Die Deutsche Botschaft wird eine Aufführung der Schöpfung in Jalta organisieren.

### **Museum und Dokumentenbuch „Krasnaja Gorka“**

Außerdem arbeiten Projektgruppen in Ludwigsburg und Jevpatorija an einer gemeinsamen Konzeption für ein Museum in Krasnaja Gorka (Ein Massengrab aus dem 2. Weltkrieg in Jevpatorija, in dem mehrere Tausende von Deutschen erschossene Zivilisten liegen).

Der Bau des Museums ist auf 2011 geplant, aber zum 20-jährigen Jubiläum soll bereits ein Dokumentenbuch fertig gestellt sein, in dem Dokumente und Erinnerungen von Zeitzeugen zunächst in russischer Sprache zu den Ereignissen um Krasnaja Gorka festgehalten werden. Der Förderkreis der Zentralen Stelle plant begleitend zum Museum ein entsprechendes Buch in deutscher Sprache herauszubringen.

Außerdem sind Besuche im Selwinskij-Gymnasium, der Partnerschule des Friedrich-Schiller-Gymnasiums, und der Feuerwehr in Jevpatorija geplant. Die Frauengruppe Ariadna empfängt Vertreterinnen des Ludwigsburger Vereins Frauen für Frauen. Zwei Ausflüge nach Bachtchissarai und Jalta bzw. Sewastopol runden das Programm ab.

## **24. - 27. September 2010: 50 Jahre Ludwigsburg – Caerphilly**

Zu diesem Zeitpunkt finden Feierlichkeiten zu Ehren des Königlichen Walisischen Regiments statt. Das Regiment erhält die Auszeichnung „Freedom of the Borough“, die höchste Auszeichnung, die der Caerphilly County Borough verleihen kann. Mit ihr wurde erstmalig 2009 der Boxer Joe Calzaghe geehrt. Joe Calzaghe, der ungeschlagene Weltmeister im Suppermittelgewicht, gilt als eines der „besten Produkte“ des Countys. Er erhielt diese Auszeichnung auch für sein vorbildliches ehrenamtliches Engagement in der Jugendarbeit. Das Königlich Walisische Regiment soll nun für seinen Einsatz als Friedenstruppe in Afghanistan geehrt werden. Mit spektakulären Militärparaden wird sich das Regiment den Bewohnern des Caerphilly C. B. präsentieren.

Aus Ludwigsburg wurden dazu Vertreter der Verwaltung und des Gemeinderates, des TVN, Abteilung Gesang, die langjährigen Partner der Silurian Singers aus Rhymney Valley, und eine Schulklasse des Friedrich-Schiller-Gymnasiums, die eine Schulpartnerschaft mit der Heolddu Comprehensive School gestartet haben, eingeladen. Das Ludwigsburger Blechbläserquintett wird gemeinsam mit den Sängern des TVN den musikalischen Rahmen gestalten.

## **Weitere Austauschmaßnahmen der Schulen, Universitäten und Jugendgruppen**

Neben den bereits erwähnten Aktivitäten von Schüler- und Jugendgruppen im Zusammenhang mit den Jubiläumsfeierlichkeiten findet der traditionelle Schüleraustausch statt, an dem sich das Schiller-Gymnasium mit Partnerschulen in Montbéliard, Jevpatorija und Caerphilly sowie das Mörike- und Goethe-Gymnasium mit Montbéliard beteiligen. Die Freie Waldorfschule wird wie jedes Jahr einen Austausch mit Jevpatorija durchführen. Am Schüleraustausch mit St. Charles beteiligen sich alle vier Ludwigsburger Gymnasien.

### **Ferienjobs für Schüler und Studenten in Montbéliard**

Für Ludwigsburger Schüler und Studenten werden auch dieses Jahr zwei Ferienjobs zur Verfügung gestellt. Im August können zwei Ludwigsburger im Montbéliarder Schwimmbad und im Grünflächenamt gemeinsam mit französischen Studenten jobben. Die Unterkunft wird von Montbéliard gestellt.

Im Gegenzug bietet das Blühende Barock in Ludwigsburg zwei Ferienarbeitsplätze für französische Schülerinnen und Schüler aus Montbéliard an.

### **Radtour der Konfirmanden nach Montbéliard**

Eine Gruppe von Konfirmanden der Kreuzkirche will gemeinsam mit Pfarrer Kreuser per Fahrrad die Strecke von Ludwigsburg nach Montbéliard zurücklegen und zwei Tage in der Partnerstadt verbringen.

### **Praktikum in Caerphilly**

Zwei Studentinnen der Fachhochschule für Öffentliche Verwaltung und Finanzen können in diesem Jahr jeweils ein dreimonatiges Praktikum in der Verwaltung des Caerphilly County Boroughs absolvieren.

### **Austausch der Jugendsportvereine**

Eine Jugendfußballmannschaft der SpVgg07 Ludwigsburg, Jahrgang 1995/96 nimmt am 2. Mai gemeinsam mit einem Verein aus Montbéliard an einem Internationalen Turnier in Stuttgart teil. Am 27. Juni treffen sich beide Mannschaften erneut zu einem Turnier in Montbéliard.

### **Hip Hop Gruppe der Tanz- und Theaterwerkstatt**

Gleich drei Begegnungen führen die jungen Tänzer der TTW in diesem Jahr mit Jugendlichen aus Montbéliard durch. In den Osterferien wird in Ludwigsburg trainiert, beim Jubiläum in Montbéliard werden sie eine gemeinsame Aufführung auf der Bühne präsentieren und im Oktober sind die Ludwigsburger schon wieder zum „Festival der städtischen Kulturen“ nach Montbéliard eingeladen. Dieser Austausch wird vom Deutsch - Französischen Jugendwerk finanziert.

## **Austausch der Vereine und Institutionen**

Fast alle Vereine, die langjährige aktive Partnerschaften pflegen, wurden in die Jubiläumsfeierlichkeiten mit einbezogen. Darüber hinaus plant **die VHS** eine **geführte Sprachreise nach Caerphilly** vom 5. – 10. April, die im Zusammenhang mit dem 50-jährigen Jubiläum allen Ludwigsburgern die Möglichkeit bietet, unseren walisischen Partner kennenzulernen.

Vertreter der **Kirchengemeinde St. Martin** in Montbéliard werden vom 10. -13. Juni zu einem Austausch mit der **Kreuzkirche** in Ludwigsburg erwartet. In diesem Austausch sind auch Vertreter der Kirchen aus Grünbühl und Pflugfelden sowie der Auferstehungskirche mit eingebunden. Auf dem Programm steht auch der Besuch von Kindergärten und Jugendgruppen.

Der diesjährige Jahresausflug der **Aktiven Ruheständler, Ortsgruppe Eglosheim**, führt vom 9. -12. September nach Montbéliard.

Am 12. September 2010 findet das traditionelle **Landschaftstreffen der Kuhländler** im Forum statt.

**Der Ludwigsburger Filmclub e.V.** plant in diesem Jahr ein erstes Treffen mit dem Atelier de Création Video de Montbéliard, die auf der Suche nach einem Austauschpartner waren.

## **Das Afrikaprojekt der Partnerstädte Ludwigsburg und Montbéliard**

Während Montbéliard in diesem Jahr das zweite Wasserprojekt in Angriff nimmt – die Versorgung einer landwirtschaftlichen Parzelle mit Wasserleitungen zum ganzjährigen Gemüseanbau – ist der Förderkreis Burkina Faso mit seinem Vorsitzenden Dr. Otfried Ulshöfer dabei, ein berufliches Schulzentrum in Kongoussi ins Leben zu rufen. Zur Verfügung steht dafür die Summe von ca. 90.000 €, die von Ludwigsburgern im Jahr 2009 vorwiegend durch die Afrikaläufe, aber auch durch andere Aktionen, gespendet wurde. Im Moment bemüht sich der Verein sich als Antragsteller beim Bundesministerium für Wirtschaftliche Zusammenarbeit (BMZ) zu qualifizieren. Dafür ist zunächst die erfolgreiche Abwicklung eines kleineren Projekts erforderlich, für das der Ludwigsburger Förderkreis im Rahmen der trilateralen Pilotgruppe, gemeinsam mit vier anderen deutschen Kommunen, gerade einen Antrag beim BMZ stellt. Gelingt es dem Förderkreis sich als Antragsteller zu qualifizieren, würde das BMZ künftig 75 % der anfallenden Kosten des Berufsschulzentrums übernehmen.

### **Unterschriften:**

**Süß**

**Nitzsche**

**Verteiler:**